

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC/PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Optique atmosphérique	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W7701-125216/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W7701-12-5216	<b>Date</b> 2012-07-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-018-14700	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-1-34731 (018)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-08-08</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Piras, Gabriel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl018
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2870 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> R & D POUR LA DÉFENSE CANADA - VALCARTIER BATIMENT 53 2459 BOUL. PIE XI NORD QUÉBEC Québec G3J1X5 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> VOIR DOC.	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**TITRE : TRAVAUX EN OPTIQUE ATMOSPHÉRIQUE  
MODIFICATION 001**

Inclus dans la présente modification :

- Modification 1.1 - Prorogation de la date de fermeture de la Demande de proposition
  - Questions et réponses 1.1 et 1.2
- 

**Modification 1.1  
PROROGATION DE LA DATE DE FERMETURE DE LA DEMANDE DE PROPOSITION**

La date de fermeture passe du 18 juillet 2012 au **8 août 2012**.

---

**Question 1.1 :**

À l'article 1.1 de la partie 4 de la Demande de Propositions, il est écrit :

**“1.1 Évaluation technique**

Sauf indication contraire, l'expérience indiquée dans la soumission doit être celle du soumissionnaire lui-même (ce qui comprend l'expérience de toutes les entreprises qui ont constitué le soumissionnaire par fusion mais ne comprend pas l'expérience acquise par l'achat de biens ou par la cession d'un contrat). L'expérience des entreprises affiliées (c.-à-d. société mère, filiales ou sociétés sœurs), des sous-traitants ou des fournisseurs du soumissionnaire ne sera pas prise en considération.”

Étant donné qu'il est peu probable qu'un fournisseur canadien soit capable de fournir seul toutes les expertises requises dans la Demande de propositions, est-ce que le Canada est prêt à reconnaître l'expérience de tout les membres d'une équipe composée d'un fournisseur principal et de sous-contractants?

**Réponse :** Lorsqu'on fait référence à l'expérience du soumissionnaire (critères techniques cotés des sections 1 et 4), l'article 1.1 de la partie 4 de la Demande de Propositions s'applique.

Lorsqu'on fait référence à l'expérience des ressources proposées (critères techniques cotés des sections 2 et 3), il est sous-entendu que l'expérience de la ressource sera considérée même si cette ressource travaille pour un sous-traitant.

---

**Question 1.2 :**

À l'article 6.2 de la partie 7 de la Demande de Propositions, il n'est pas fait mention d'un engagement financier minimum de la part du Canada pour la portion des travaux réalisée au moyen d'autorisation des tâches. Est-il possible qu'aucun financement ne soit disponible la portion des travaux réalisée au moyen d'autorisation des tâches?

**Réponse :** Oui, c'est possible.

---

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**